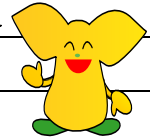


ステップアップレッスン・今月のフレーズ (秋の会話欄その1)

1	The lingering summer heat is intense. 残暑が厳しいね。
2	The days are getting shorter and shorter. 日に日に日が短くなっていくね。
3	Let's have some great fall food! 秋の味覚を楽しもう!
4	The leaves turn colors in fall. 秋には葉が紅葉します。
5	Autumn is a great season for studying! 勉強の秋!

Don't miss our Halloween Party!
(ハロウィンパーティー、絶対来てね!)



Teacher's Room

Hello everyone! Did you have an enjoyable summer? We have finally reached my favorite season: Autumn.

In Japan, Autumn is a time for cooler weather, good food, and beautiful colors. In the USA, Autumn means a new school-year and the start of the holiday season. This is a good time to spend with family and friends.

Please spend part of your Autumn with WinBe at our Halloween party 10/22. Wear your scary costumes and I'll see you there!

Mike

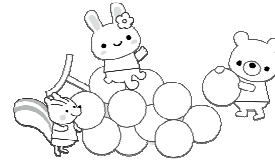
こんにちは皆さん! 楽しい夏を過ごせましたか? やっと、私の大好きな季節「秋」がやってきました!

日本では、秋は涼しく、食べ物が美味しく、彩りがきれいですね。アメリカでは、秋は新学年の始まりの季節で、(ハロウィンから年末にかけての)休暇シーズンの始まりを意味します。なので家族や友達と過ごすのにとってもいい季節なのです。

みなさん是非、素敵なお秋のひと時を10月22日開催のハロウィンパーティーで私たちと一緒に過ごしましょう。こわ〜い衣装を着て来てね、待っています!

マイク

今月の
読み物



Let's not forget the lessons the energy crisis taught us

季節を分ける嵐

The 210th day and the 220th day after "risshun," the first day of spring under the old calendar, are considered unlucky days for farmers in Japan. On or around those days, typhoons often bring damaging winds that tear through rice paddies and destroy ripening crops. Typhoon No. 12 brought those dreaded winds. After making landfall in the Shikoku region on Sept. 3--which happened to be the 220th day after risshun--the typhoon slowly traveled north, packing enough punch to leave a swath of destruction along the way. Watching images of tin roofs being ripped off and huge waves crashing into and overwhelming sea walls, I wondered if any of that "bad" energy in the wind and the sea could be put to good use. This past summer has raised my awareness of the importance of energy conservation.

立春から数えて二百十日、二百二十日は農の厄日とされる。実りかけた稲穂を、野を分かつ暴風がまま襲うためだ。「二百十二日」に四国に上陸した台風12号は、古人が恨む「野分」の典型だろう。大型のままゆっくり北上し、影響は列島の端々に及んだ。飛ばされたタン屋根や、岸壁を越す波の映像に、風力でも潮力でも、憎らしいエネルギーを善用できないものかと思った。我ながら、ひと夏で節電意識が染み付いた。

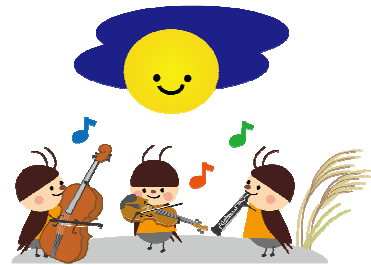
The government has already lifted its restrictions on electricity use in areas directly affected by the March 11 Great East Japan Earthquake. Tokyo, too, will soon recover full power, ahead of schedule. Even though this past summer was the fourth hottest since records began, the nation's peak power consumption was the second lowest since the record cold summer of '10.

東日本の電力使用制限令は、すでに被災地で解かれ、東京も前倒しで終わる。今年は過去4番目の暑さながら、全国の使用電力のピークは、記録的冷夏だった1993年に次ぐ低水準にとどまった。節電効果である。企業にも家庭にも、それだけ削りしろがあった。電力需給を皆が真剣に考えた「気づきの夏」。植田和弘・京都大教授(環境経済学)の総括だ。「雑巾は絞り切ったと産業界が言うのは大間違いで、省エネの余地は大きかった。必要に迫られればいくらでも手段が出てくる」と。

This was a "summer of awakening." It got everybody thinking really seriously about the nation's power supply and demand, according to Kazuhiro Ueta, professor of environmental economics at Kyoto University. "The industries were totally incorrect when they insisted the last drop of water had been squeezed out of the dishcloth, so to speak. There was still a lot of room for energy conservation," Ueta noted. "When forced to, the industries will come up with any number of energy-saving measures."

12号の鈍足は、太平洋と大陸の、つまり夏と秋の高気圧に挟まれたのが一因らしい。この野分、季節を分ける嵐でもあろう。もろもろが一新された折である。節電の習いまで洗い流してはいけないが、一過の空は秋色と願いたい。

One of the reasons for the slow progress of Typhoon No. 12 appears to have been that it was caught between a summer high-pressure system in the Pacific and an autumn high-pressure system on the continent. I'd say the storm marked the end of summer and the start of autumn. In many ways, a time of renewal is here. We mustn't cast aside our habit of saving energy, but I am praying for a glorious autumn sky after the storm.



10月の予定表

3日(月) 児童英検申込締切日
21日(金) レッスンお休み
22日(土) ハロウィンパーティー
24日(月)~29日(土) 児童英検



桑名中央校

〒511-0058 桑名市千代田町38 岡村ビル3F

TEL 0594-27-4070 FAX 0594-27-4051 wb-kuwanac@dct-ie-mie.jp